

以點線面 建構文化體系

訪溫振華教授

「原住民為什麼都住在山上？」「山區生活不便，原住民是不是被迫遷居的？」在教授台灣史的課堂上，學生向教師提出在課本範圍內，卻又找不到解答的問題。大部分的教師無法馬上回答，只能說：「我來查查看。」後來卻發現有不同版本的說法，到了最後，反而換成他們拿著這些問題，來向歷史學者求救。

「一般教師欠缺對台灣史專業的訓練。」研究並教導台灣史二十多年的長榮大學教授溫振華，描述教師在台灣史教學現場最常發生的情況。他舉例說，很多學生甚至教師，都以為原住民是被漢人趕到山上去的，事實上很大原因是為了躲避瘧疾，因為瘧蚊分布很少高於海拔一千公尺，對他們來說，住高山反而比住平地好。

溫教授表示說，曾有教師跑來選修他的「農業開墾史」，因為台灣史範圍太廣了，尤其高中的台灣史是專門的一冊，「有些內容甚至沒有讀過」，對教師挑戰更大，亟須再充電。

雖然和過去相比，現代教師擁有非常多參考資源，可是每一種版本的差異性卻非常大，教師在求學時如果沒上過相關的史學課程，為學生講解時，就無法判斷各種說法的正確性。

「對台灣史有完整的了解非常重要。」溫教授認為，台灣的「史前史」就是最被忽略的一塊區域。「史前史」是透過考古遺址建構起文化體系，因此考古學可以說是研究歷史最基本的一環。台灣已發現的考古遺址雖然遍布各地，教師卻對舊石器、新石器時代沒有概念，甚至不知道學校附近就有極豐富的考古資源，可以帶學生作田野調查。

教師對台灣史有了全盤理解，除了能帶給學生「點」的認識，更有「線」的連貫、「面」的俯瞰。他以台北市雨農國小的教師為例，帶領學生認識了附近的芝山岩史前遺址，就可以更進一步拉長時間作聯結，介紹

芝山岩之前的大坌坑文化，以及之後的圓山文化、十三行文化，甚至帶到凱達格蘭族的遷入，讓學生對台北盆地的演變更清楚，也提供他們更多的思考方向，引發更多的好奇心。

溫教授指出，教科書上的台灣史內容常過於單一、簡略，像是講到台灣土地的開墾，只有提到漢人來台後的開發，主要在介紹清朝的墾戶制度。然而就時間和空間來看，台灣的開墾方式其實相當複雜，遠從荷蘭時代到鄭成功時代，甚至東部到西部等的開墾組織都不相同。教師如果有完整的背景訓練加以補充，學生的了解就不會只是片面。

溫教授以認識原住民的主題課程為例，台灣史一直忽略原住民的歷史，對於他們的介紹，都只分布在台灣每一個階段史的角落；關於不同部落政治社會的傳統和變遷，卻從來沒有獨立成一個章節，作出完整論述。必須透過教師，將各章節作整理和連貫，才能讓學生了解原住民的全貌。



■雨農國小鄉土教學課程參觀芝山岩史前遺址。(圖片提供 / 雨農國小)

《台灣學通訊》將開闢「鄉土教學信箱」專欄，由溫振華教授主筆，解答教師有關台灣史教學疑難雜症，以及作為台灣史及鄉土教學討論園地。歡迎教師來信提問或討論，來稿請 E-mail 至 cts@mail.ntl.edu.tw 及 cts3615@gmail.com。

《台灣學通訊》徵稿啟事

- 一、《台灣學通訊》(以下簡稱本刊)為國立中央圖書館台灣分館所發行之通訊刊物，本刊為半月刊，每月1日及16日出刊，歡迎投稿。
- 二、本刊各專欄內容如下：
 1. 焦點報導：國內外台灣學相關動態。
 2. 台灣藏寶庫：台灣學相關人地事物專題企畫。
 3. 台灣新視界：各地人文地理、台灣特有精神探討。
 4. 教學放大鏡：台灣史課程教學資源與服務、鄉土語言教學交流分享。
- 三、字數六百至一千字，附圖片或意象插圖1~2幅尤佳。稿件涉及版權部分，請事先徵得所有權者同意，本刊不負版權責任。來稿三期末刊登，請自行處理，不另行通知。
- 四、本刊對來稿有刪改權，如不同意，請註明。
- 五、來稿刊出後，依「各機關學校出席費及稿費支付要點」致贈稿酬，並同時發行於本館網站。
- 六、歡迎投稿，來稿請寄：cts3615@gmail.com 及 cts@mail.ntl.edu.tw

《台灣學研究》徵稿啟事

- 一、《台灣學研究》(以下簡稱本刊)為國立中央圖書館台灣分館所發行之學術研究刊物，自2007年起本刊改為半年刊，每年5月中截稿，6月中出版；11月中截稿，12月中出版。
- 二、本刊登載台灣學研究之研究論文，舉凡有關台灣學研究專文、台灣人地時事物等相關之研究、台灣學研究之企畫專題、台灣學研究機構介紹、中外著名台灣學研究專家之傳略、業績與貢獻之主題，均歡迎投稿。
- 三、本刊公開徵求國內外學者專家投稿，惟不接受任何已刊登論文。
- 四、來稿一律送請學者專家審查，未獲採用者密退。
- 五、文長以一萬五千字為限，來稿請附：中英文篇名、中文提要(五百字以內)，中文關鍵詞；並按寫作論文格式寫作，以求畫一。
- 六、稿件中如涉及智慧財產權部分(如：圖片、長篇引文或翻譯文字)，請先取得原作者或出版者之書面同意，本刊不負擔法律責任。
- 七、來稿刊載後一律贈送當期刊物兩本，並支付一定之稿酬。
- 八、來稿請註明中英文姓名、服務機構、職稱、通信地址、電話與聯絡方式，以便聯繫。
- 九、來稿請寄：235 台北縣中和市中安街 85 號「國立中央圖書館台灣研究通訊編輯部」收。歡迎附寄：txt 或 word 文字檔磁碟片，或將檔案寄至：guojeng@mail.ntl.edu.tw

教部公布閩南語 300 推荐用字

〔本刊訊〕為改善坊間鄉土語言教材各版本用字紊亂、經常出現分歧現象，造成教學困擾等情形，教育部特別成立「整理台灣閩南語基本字辭工作計畫小組」，歷經四年的時間研議，終於完成第一批三百字辭的推荐用字。教育部國語推行委員會執行秘書陳雪玉表示，接下去還會陸續公布四百字、五百字的推荐用字，預計最多將公布一千五百字辭，以符合國中小學生的學習需求。

陳雪玉說，未來將結合國教司修訂鄉土語言課程綱要，作為國中小學生鄉土語言課程的學習依據。同時，從97學年度起，國中小鄉土語言教材，將採用教育部公告的用字，民間教科書業者、國中小教師等不能再自己造字。陳雪玉舉例說，很多人形容別人個性霸道，都習慣用「鴨霸」兩字，用久了也就約定俗成，實際上卻很少有人寫出正確的「壓霸」兩字。

教育部公布的「台灣閩南語推荐用字」，除選用民間傳統習慣用的通俗用字外，還包括：閩南語本字、訓用字、借音字和台閩地區創用的漢字等。

所謂閩南語「本字」是指直接沿用古漢字，如：「箸」是筷子、「行」是走、「走」是跑、「青盲」是失明、「傭」是僱用、「晏」是晚上、「才調」是本事等。「訓用字」是借用中文漢字的意義，但讀音為閩南語，例如：「穿」衫、「無」、「瘦」、「蠢」(笨、傻)、「會」等；而「借音字」則是借用漢字的音或其接近的音，賦予閩南語的意義，例如：「膨風」指吹牛，「佳哉」是指幸虧，「磅空」是指山洞等。台閩地區創用的漢字如「囡」是指「孩子」等。

教育部中央課程與教學輔導諮詢教師鄭安住表示，閩南語三百字辭的挑選，是以「易教易學」為原則，選用的大多是民間通俗用字，不一定是學術用字，主要是希望讓「教師輕鬆教、學生快樂學」。

另外，教育部也將挑選坊間卡拉OK、KTV點播率較高的閩南語歌曲，包括「媽媽請你也保重」、「家後」、「天頂的月娘」等，並邀請鄭進一等重新錄製伴唱帶，也不排除邀請教育部長杜正勝錄製一兩首歌，希望藉此推廣閩南語正確用字。教育部公布的台灣閩南語推荐三百字辭已經上網(www.edu.tw)，讀者可上網查詢。

活動訊息

◎「田野、器物與繪圖——陳奇祿先生原住民圖誌」特展

展出地點：國立台灣博物館
展出時間：即日起展出至10月14日止
洽詢電話：(02)2382-2566

◎夏季學校研習營——探討台灣旅行文化與歷史

活動時間：7月14日至17日
活動地點：台中縣明台高中
報名日期：即日起報名，額滿為止
洽詢電話：(02)2712-2836 或 (02)2514-0640

2007年度「全球化下的台灣文史與藝術計畫」暑期研習活動

主辦單位	研習活動名稱	招生日期	預定舉辦日期
花蓮教育大學 台灣語文學系	96年台灣文史語言 中小學師資研習營	6/11 6/20	8/7 8/10
屏東教育大學 客家文化研究所	2007年台灣客家文史 藝術研習營	5/15 7/10	8/15 8/19
靜宜大學 台灣語文學系	中區中小學教師台灣 文史藝術教育研習營	6/20 7/30	8/20 8/23